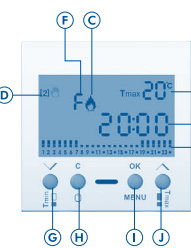


CRONOTERMOSTATO DIGITAL

ES

DESCRIPCIÓN

Permite controlar de forma manual o automática el sistema de calefacción o de refrigeración de acuerdo con una programación diaria o semanal y con las temperaturas pre programadas.



A Temperatura ambiente/Sensor del suelo en °C

B Hora Actual

C Calefacción/refrigeración conectada

D Día de la semana (1 - Lunes)

E Barra de temperatura (1 Hora):

Temp. Máx. █ Temp. Mín. █

F Selección de control de temperatura por medio del sensor del suelo

Disminuir valores

Navegar en los menús

G Seleccionar temperatura mínima

Funcionamiento manual en temperatura mínima

H Conectar/desconectar el aparato

Cancelar la acción

I OK/Menú

Incrementar valores

Navegar en los menús

J Seleccionar temperatura máxima

Funcionamiento manual en temperatura máxima

MODO DE UTILIZACIÓN

1. ON / OFF

- Pulsar **⏻**.
- Nota: Cuando se desconecta el cronotermostato, este trabaja en modo "anticongelante".

2. INTRODUCCIÓN DE FECHA Y HORA - ⌚

- Pulsar **MENÚ**, 2 veces **↖** y **Ok**.
- Introducir el año: **↖** o **↘** y **Ok**.
- Introducir el mes: **↖** o **↘** y **Ok**.
- Introducir el fecha: **↖** o **↘** y **Ok**.
- Introducir el día de la semana: **↖** o **↘** y **Ok**.
- Introducir la hora: **↖** o **↘** y **Ok**. (Nota: Para volver atrás, en cualquier momento, pulsar la tecla C.)

3. INTRODUCCIÓN DE LA TEMPERATURA MÁXIMA Y DE LA TEMPERATURA MÍNIMA

- Pulsar 2 veces **MENÚ**.
- Introducir la temperatura mínima: **↖** o **↘** y **Ok**.
- Introducir la temperatura máxima: **↖** o **↘** y **Ok**. (Nota: Para volver atrás, en cualquier momento, pulsar la tecla C.)

4. PROGRAMACIÓN - Prog

- Pulsar **MENÚ**, **↖** y **Ok**.
- Seleccionar el día de la semana: **↖** o **↘** y **Ok**.
- Seleccionar temperatura/hora: **↖** o **↘** y **Ok**.
- Nota: La indicación de las horas, de inicio y de fin, se muestra en la barra de temperaturas **E** y en la derecha del display, o sea, **⌚** - hora de inicio; **A** - h de fin).
- Para pasar al día siguiente: **Ok**. (Nota: El día siguiente se assume poe defecto con la programación del día anterior.)
- Para cambiar: **↖** o **↘** y **Ok**.
- Para mantener: **Ok**.
- Para salir: **C**.

5. OPERACIÓN MANUAL CONECTAR / DESCONECTAR (Temperatura máxima/Temperatura mínima)

- Conectar - Pulsar **nx** **↖** (nx: número de horas en que se desea tener la temperatura máxima).
- Desconectar - Pulsar **nx** **↘** (nx: número de horas en que se desea tener la temperatura mínima).
- Nota: El aparato vuelve al modo automático después de pasados todos las horas seleccionadas. El símbolo **🔥** se muestra en el display durante la operación manual.

6. CAMBIO DE HORARIO INVIERNO/VERANO 🌨️☀️

- Pulsar **MENÚ** 3 veces **↖** y **Ok**.
- Seleccionar modo: **↖** o **↘**.
- AUTO** - En el último domingo de marzo a la 1:00 hora, adelanta 60 minutos y en el último domingo de octubre, a las 2:00 horas atrasa 60 minutos.
- PRO** - Permite programar el mes, el día, hora y minutos para el cambio de hora, primero invierno para verano y luego de verano para invierno.
- OFF** - No se efectúa ningún cambio de horario.

7. SUSPENSIÓN DE LA PROGRAMACIÓN (MOD0 VACACIONES) ➡

- Pulsar **MENÚ** 4 veces **↖** y **Ok**.
- Conectar/desconectar: **↖** o **↘** y **Ok**.
- Definir el número de días: **↖** o **↘** y **Ok**. (Nota: El aparato asume la temperatura de "anticongelante" hasta las 23:59:50 horas del día programado.)

8. VISUALIZACIÓN DE LA TEMPERATURA DEL SUELO / EXISTENCIA DEL SENSOR DE SUELO (SrP)

- Pulsar simultáneamente **Ok** y **↖**.

9. FUNCIONES AVANZADAS (SÓLO PARA LA CONFIGURACIÓN INICIAL)

- Pulsar simultáneamente **↖** y **↘** durante 5 segundos.
- **Introducir la palabra-clave (PASS):**
- Pulsar **↖** hasta aparecer 05 en el display y pulsar **Ok**.
- **Selección del modo de funcionamiento "calefacción" 🏠🔥 o "refrigeración" 🏠❄️:**
- **↖** o **↘** pulsar **Ok** (valor de fábrica **🏠🔥**)
- **Definición del valor de la temperatura mínima posible (Tmin) y del valor de la temperatura máxima posible (Tmax):**
- **↖** o **↘** y pulsar **Ok** (valor de fábrica: **Tmin** = 10°C; **Tmáx** = 35°C).
- **Ajustar la temperatura medida con la temperatura real (Cal):**
- Introducir el valor de la diferencia en relación con la temperatura real con **↖** o **↘** y pulsar **Ok**.
- **Definición de la temperatura de "anticongelante" (Ant):**
- Definir valor con **↖** o **↘** y pulsar **Ok** (valor de fábrica: 5°C).
- **Definición de la temperatura máxima del sensor del suelo (STP):**
- Definir valor con **↖** ou **↘** y pulsar **Ok** (valor de fábrica: 35°C).
- **Selección del modo de control de la temperatura:**
- **F - ON** (Temperatura controlada exclusivamente por el sensor del suelo);
- **F - OFF** (Temperatura controlada por el sensor del ambiente y limitada por el sensor del suelo). En el caso que el sensor del suelo no esté conectado aparecerá en el display el mensaje **"F Err5"**;
- Definir valor con **↖** o **↘** y pulsar **Ok** (valor de fábrica **OFF**).
- **Salir del menú de funciones avanzadas (Out):**
- Pulsar **Ok**. Para salir sin gravar, pulsar **"C"**. En el caso de no pulsar ningún botón, el sistema saldrá del MENÚ FUNCIONES AVANZADAS sin gravar.

10. RESET - REPONER LOS VALORES DE ORIGEN

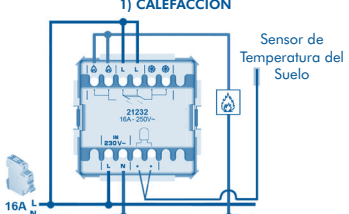
- Pulsar simultáneamente las cuatro teclas durante 5 segundos, hasta el visor se borre.
- NOTA: 1) Si el display muestra el mensaje **"Err5"**, esto significa que perdió la información enviada por el sensor del suelo. Deberá verificarse el estado del sensor del suelo y de su respectiva conexión. Si la instalación se realiza sin sensor del suelo, deberá efectuar el RESET del cronotermostato (10.).
- 2) Si alguno de los símbolos **"calefacción"** 🏠🔥 / **"refrigeración"** 🏠❄️ esta fijo, esto indica que el aparato está controlando los sistemas de **"calefacción"** / **"refrigeración"**. Cuando alguno de estos símbolos parpadea, el aparato está monitorizando la evolución de la temperatura.

CARACTERÍSTICAS

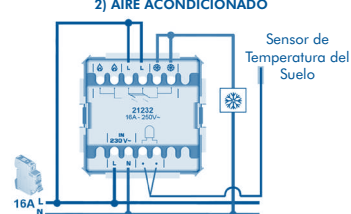
- 230V~ - - 50Hz - 16A.
- Reserva de marcha: 24 horas.
- Temperaturas programables: máxima, mínima, anticongelante y Sensor de Temperatura del Suelo.
- Temperatura de funcionamiento: -10°C a +45°C.
- Amplitud de las lecturas de temperatura: -9°C a 35°C.
- Cambio automático de hora en Invierno e Verano.
- Posibilidad de programar un período de inactividad (vacaciones).
- Es posible conectar un Sensor de Temperatura de Suelo (Ref.º 81950), con detección automática de lo mismo.

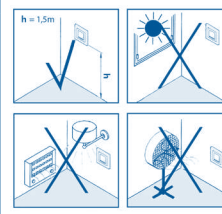
ESQUEMAS DE CONEXIÓN

1) CALEFACCIÓN



2) AIRE ACONDICIONADO



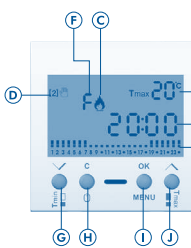


RAUMTHERMOSTAT DIGITAL

DE

BESCHREIBUNG

Erlaubt die manuelle oder automatische Steuerung von Heiz- oder Kühlsystemen gemäß Tages- oder Wochen-Programmierung und vordefinierten Temperaturwerten.



A Umfeld temperatur / Sonde in °C

B Aktuelle Uhrzeit

C Heizung/Kühlung eingeschaltet

D Wochentag (1 - Montag)

E Temperatur-bar (1 stunde)

Temp. Max. █ Temp. Min. █

F Steuerelementauswahl von Boden-sonde

Werte verringern

Navigieren in den Menüs

G Wählen Sie die minimale Temperatur

Manuelle Bedienung in Mindesttemperatur

H An/aus- Schalter-Einheit

Aktion abbrechen

I OK/Menü

Werte erhöhen

J Navigieren in den Menüs

Wählen Sie die maximale Temperatur

Manuelle Bedienung bei maximaler Temperatur

GEBRAUCHSANWEISUNG

1. EIN / AUS

- Drücken **⏻**.
- Notiz: Wenn ausgeschaltet, das Gerät übernimmt die Anti freeze-Modus.

2. EINSTELLEN VON DATUM UND ZEIT - ⌚

- Drücken Sie **MENÜ**, 2 mal **↖** und **Ok**.
- Jahr einstellen: **↖** oder **↘** und **Ok**.
- Monat einstellen: **↖** oder **↘** und **Ok**.
- Datum einstellen: **↖** oder **↘** und **Ok**.
- Wochentag einstellen: **↖** oder **↘** und **Ok**.
- Zeit einstellen: **↖** oder **↘** und **Ok**. (Notiz: Um zurückzukehren, in jeder Aktion, drücken Sie C.)

3. EINSTELLUNG DER TEMPERATUR MAXIMUM UND MINIMUM TEMPERATUR

- Drücken Sie 2 mal **MENÜ**.
- Minimale Temperatur Einstellung: **↖** oder **↘** und **Ok**.
- Maximale Temperatur Einstellung: **↖** oder **↘** und **Ok**. (Notiz: Um zurückzukehren, in jeder Aktion, drücken Sie C.)

4. PROGRAMMIERUNG - Prog

- Drücken Sie **MENÜ** **↖** und **Ok**.
- Wochentag wählen: **↖** oder **↘** und **Ok**.
- Temperatur/Zeit wählen: **↖** oder **↘** und **Ok**.
- Notiz: Die Angabe der Stunden, Anfang und Ende, erscheint in der Temperaturen **E** und auf der rechten Seite des Displays, **⌚** - Startzeit und; **A** - am Ende der Zeit).
- Um auf den nächsten Tag verschieben: **Ok**. (Notiz: Standardmäßig wird am Folgetag des Vortags Programmierung.)
- Ändern **↖** oder **↘** und **Ok**.
- Beibehalten: **Ok**.
- Verlassen: **C**.

5. MANUELLE BEDIENUNG EIN-/AUSSCHALTER (maximale/minimale Temperatur)

- Einschalten - Drücken Sie **nx** **↖** (n = Anzahl der Stunden, die maximale Temperatur sein muss).
- Ausschalten - Drücken Sie **nx** **↘** (n = Anzahl der Stunden, die minimale Temperatur sein muss).
- Notiz: Das Gerät wird in den automatischen Modus nachdem die eingestellte Zeit abgelaufen is. Im manuellen Betrieb erscheint auf dem Display das Symbol **🔥**.

6. WINTER/SOMMER ZEIT ÄNDERN 🌨️☀️

- Drücken Sie **MENÜ**, 3 mal **↖** und **Ok**.
- Wählen Sie Modus: **↖** oder **↘**.
- AUTO** - Am letzten Sonntag im März um 01:00 Zeit, sprach 60 Minuten und am letzten Sonntag im Oktober um 02:00 Stunden 60 Minuten verzögert werden.
- PRO** - Können Sie den Monat, Tag, Stunde und Minuten die Stunde Änderung, wird der erste Winter-Sommer und Sommer / Winter einstellen.
- OFF** - In der Zeit nicht geändert.

7. AUSSETZUNG DES PROGRAMMS (URLAUB) ➡

- Drücken Sie **MENÜ**, 4 mal **↖** und **Ok**.
- Einschalten/Ausschalten: **↖** oder **↘** und **Ok**.
- Legen Sie die Anzahl der Tage: **↖** oder **↘** und **Ok**. (Notiz: Das Gerät misst die Temperatur "anti-Freeze" bis 23:59:59 Uhr geplant.)

8. ANZEIGE DER BODEN TEMPERATUR/SONDE EXISTENZ (SrP)

- Drücken Sie gleichzeitig **Ok** und **↖**.

9. ERWEITERTE FUNKTIONEN (NUR FÜR INSTALLATION)

- Drücken Sie gleichzeitig **↖** und **↘** während der 5 Sekunden.
- **Passwort eingeben (PASS):**
- Drücken Sie **↖** bis 05 auf dem display und drücken Sie **Ok**.
- **Auswahl der Betriebsart "Heizung" 🏠🔥 oder "Kühlung" 🏠❄️:**
- **↖** oder **↘** und drücken Sie **Ok** (Wert der Fabrik **🏠🔥**)
- **Legen Sie den Wert der Minimale Temperatur wählbar (Tmin) und den Wert der Maximale Temperatur wählbar (Tmax):**
- **↖** oder **↘** und drücken Sie **Ok** (Wert der Fabrik: **Tmin** = 10°C; **Tmáx** = 35°C).
- **Gemessen an der tatsächlichen Temperatur Temperatur einstellen (Cal):**
- Geben Sie den Wert des Verweises ist Temperatur mit **↖** oder **↘** und drücken Sie **Ok**.
- **Legen Sie der "anti Freezeze" Temperatur (Ant):**
- Legen Sie den Wert mit **↖** oder **↘** und drücken Sie **Ok** (Wert der Fabrik: 5°C).
- **Legen Sie der maximalen Temperatur der Boden-Sonde (STP):**
- Legen Sie den Wert mit **↖** oder **↘** und drücken Sie **Ok** (Wert der Fabrik: 35°C).
- **Auswahl den Temperatur Control Modus:**
- **F - EIN** (Temperaturgesteuerte ausschließlích von der Boden-Sonde);
- **F - AUS** (Umgebungstemperatur sensorgesteuerten und Limited Stock-Sonde). Wenn die Sonde nicht verbunden ist, erscheint auf dem display **"F Err5"**;
- Legen Sie den Wert mit **↖** oder **↘** und drücken Sie **Ok** (Wert der Fabrik: **AUS**).
- **Beenden Sie das Menü der erweiterten Funktionen (Out):**
- Drücken Sie **Ok**. Um ohne speichern zu verlassen, drücken Sie **C**. Wenn es keine Knöpfe gedrückt wird, wird das System im MENÜ ERWEITERTE FUNKTIONEN ohne Speichern beendet.

10. RESET – WIEDERHERSTELLUNG DER QUELLWERTE

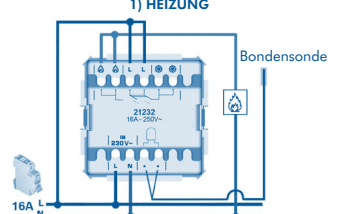
- Drücken Sie die vier Tasten gleichzeitig für 5 Sekunden, bis die Anzeige erlischt.
- ANMERKUNGEN: 1) Wenn das Gerät anzeigt **"Err5"** Mittel, die die Infos aus der Sonde verloren. Prüfen Sie den Status der Sonde und den jeweiligen Link. Wenn die Installation ohne Fühler ist, sollten Sie das Gerät zurücksetzen (10.).
- 2) Wenn das Symbol **"Heizung"** 🏠🔥 / **"Abkühlen"** 🏠❄️ behoben wird, schaltet der Thermostat das System **"Heizung"** / **"Kühlung"**. Wann ist blinkt Ihr System um die Entwicklung der Temperatur zu steuern.

CHARAKTERISTIKEN

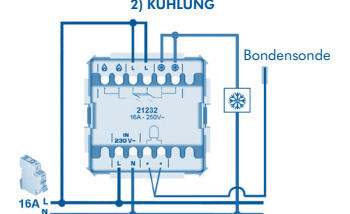
- 230V~ - - 50Hz - 16A.
- Funktionsreserve: 24 Stunden.
- Programmierbare Temperaturen: Maximum, Minimum, Frostschutz und Bodensonde.
- Betriebstemperatur: -10°C bis +45°C.
- Amplitude der Temperaturwerte: -9°C bis +35°C.
- Automatischen Umstellung von Sommer und Winterzeit.
- Programmierung von Ruheperioden (Ferien) möglich.
- Anschluss der Bodensonde (Ref.-Nr. 81950) möglich, mit automatischer Sensierung derselben.

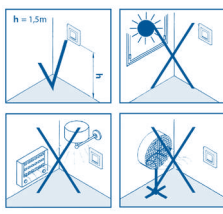
SCHALTPLÄNE

1) HEIZUNG



2) KÜHLUNG





EFAPEL®

Empresa Fabril de Produtos Eléctricos, S.A.

CRONOTERMOSTATO

PROGRAMMABLE CHRONOTHERMOSTAT

CHRONOTHERMOSTAT

CRONOTERMOSTATO DIGITAL

RAUMTHERMOSTAT DIGITAL

Ref. 21232	Ref. 45232 SBR
